

CIRCULAR # 7

**A TODOS LOS PADRES DE FAMILIA, ACUDIENTES,
ADMINISTRATIVOS, DOCENTES Y ESTUDIANTES**

Panamá, 4 de septiembre de 2025

Estimados Padres de Familia:

Estamos por culminar el segundo trimestre y es importante recordar algunas actividades o eventos importantes. Felicitamos a todos los estudiantes de primaria y secundaria que participaron en las competencias regionales de robótica y a los equipos que pasaron a la ronda nacional. A los subcampeones de la Liga de Voleibol "Elevate Sport Cup" masculina U18 y al equipo femenino U18 que obtuvieron el tercer lugar.

PROGRAMA DEL ANIVERSARIO 39 DEL INSTITUTO SUN YAT SEN:

En la conmemoración de los 39° aniversario del Instituto Sun Yat Sen se realizaron varias actividades escolares.

- Feria Científica. Robótica al rescate: "Transformando la Crisis Ambiental de Panamá con Tecnología".
- Concierto de la banda de música "Liga de Mujeres Chinas de Panamá".
- Concierto de la Orquesta de Cuerdas.
- Lanzamiento de cohetes y botes de dragón.
- Entrega de canastillas a la Sala de Maternidad del Hospital San Miguel Arcángel.
- Actividades deportivas y partidos finales de la liga de fútbol "Copa Oro 2025"
- Acto cultural en conmemoración a los 39 años del Instituto Sun Yat Sen. En el acto cultural se contó con la presencia del Lic. Fermín Tomás Chan, presidente del Centro Cultural Chino Panameño y directores de la junta, al igual, que con el segundo director del ISYS, profesor Jesús Osácar y la autora del himno al Instituto Sun Yat Sen, profesora Delly Chen de Lowe.

CALENDARIO DE EXÁMENES TRIMESTRALES:

Del lunes 8 al viernes 12 de septiembre se realizarán los exámenes finales del segundo trimestre. Se les recuerda que deben estar a PAZ Y SALVO HASTA LA CUOTA N° 6 para presentar los exámenes trimestrales y la cuota N° 7 para el retiro de los boletines. Para evitar incomodidades los días de pruebas trimestrales se les recuerda que envíen con su acudido (a) su comprobante de pago. Los días de exámenes trimestrales los estudiantes salen a las 11:00 a.m. a excepción de los niños del turno vespertino de parvulario, que asisten en su horario regular.

¡FELICITACIONES A TODOS LOS ESTUDIANTES QUE SE EXIMEN!

RECESO ESCOLAR: lunes 15 al viernes 19 de septiembre

INICIO DE CLASES: lunes 22 de septiembre

ENTREGA DE BOLETINES:

Parvulario: 4:30 p.m. martes 23 de septiembre - Salón de Actos (reunión informativa) 5:00 p.m. salones

Primaria: 4:30 p.m. miércoles 24 de septiembre - Gimnasio (reunión informativa) 5:00 p.m. consejerías

Secundaria: 4:30 p.m. jueves 25 de septiembre - Gimnasio (reunión informativa) 5:00 p.m. consejerías

PROCESOS DE MATRÍCULA 2026:

Les informamos que los meses de matrícula para el 2026 son en el mes de octubre para primaria y noviembre para la sección secundaria. Los estudiantes de parvulario que han cursado prekínder o kínder 2025 deben matricularse en el mes de octubre con la sección primaria del 1 al 31 de octubre. La sección secundaria del 1 al 29 de noviembre.

No olvide comunicarse con la Licda. Jenny de Leung, directora ejecutiva del Centro Cultural Chino Panameño, para cualquier consulta referente a la matrícula 2026. Puede escribir a jleung@ccchp-isys.edu.pa o contactarle al 283-3205. No se reservan cupos. Pasado el período de matrícula se dispondrán de los cupos existentes.

MATRÍCULA DE PARVULARIO 2026: Les recordamos que nos encontramos en la fase de matrícula de los niños nuevos de parvulario para el 2026. Las inscripciones de los niños para prekínder y kínder 2026 se cerraron. Estamos en la fase de admisión de niños nuevos que no tienen hermanos en el Instituto.

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES:

Les recordamos que las actividades extracurriculares se suspenden durante la semana de exámenes finales y durante el receso de acuerdo a las indicaciones de los directores de cada disciplina.

ASOCIACIÓN DE PADRES DE FAMILIA:

La junta directiva de los padres de familia está organizando todos los detalles de la Feria Familiar 2025 que se efectuará del sábado 4 al domingo 5 de octubre. El comité de reinado organiza todos los detalles para el esperado evento. Es importante recordarles que se realizaron semanas de prácticas de coreografía en el mes de agosto para agilizar el proceso y al retorno del tercer trimestre se continuarán los ensayos. La asociación de padres de familia está coordinando los horarios de práctica para la sección secundaria en la semana de receso escolar. Los asistentes deben cumplir con los horarios establecidos, utilizar la ropa adecuada y regresar a casa finalizado el ensayo.

Saludos,

Prof. Oscar Caballero

Director

✂ ----- cortar aquí -----

Favor, firmar el acuso de recibo de la circular No.7 y devolverlo al consejero (a) el viernes 5 de septiembre de 2025.



CENTRO CULTURAL CHINO PANAMEÑO
INSTITUTO SUN YAT SEN
中巴文化中心中山学校



通告七

全体家长、监护人、行政人员及学生

巴拿马，二〇二五年九月四日

亲爱的家长：

第二学期即将结束了，在此跟大家分享我们在这个学期重大的消息。

首先，特别祝贺所有参与地区机器人竞赛的中小學生，成功晋级全国赛的队伍！同时，祝贺 U18 男子组在 "Elevate Sport Cup" 排球联赛中獲得亚军，以及 U18 女子组荣获季军！

中山学校 39 周年校庆活动集锦：

为庆祝中山学校建校 39 周年，学校举办了多项活动：

- 科学展览会--机器人救援行动：“用科技化解巴拿马环境危机”。
- 巴拿马华裔妇女协会管弦乐团音乐会
- 中山弦乐团音乐会
- 火箭发射与龙舟模型竞赛
- 到 San Miguel Arcángel 医院产科病房赠送婴儿用品。
- “2025 金杯”足球联赛决赛及其他体育竞赛。
- 庆祝中山学校 39 周年的文化表演。除了中巴文化中心董事长陈中强先生及董事会成员出席活动之外，特别邀请本校第二任校长耶稣·欧撒卡先生，以及中山学校校歌作词者郑瑞霞女士出席本次盛会。

季考试时间表：

由 9 月 8 日（星期一）起至 12 日（星期五）将举行第二学期季考。请各位家长注意，参加考试的学生必须在考试前必须缴清第六期月费，并在领取成绩单前必须缴清第七期月费。为了避免考试期间可能造成的不便，建议您将缴费收据交给您的小孩带到学校。在季考期间，学生在上午 11:00 放学，幼儿园下午班的学生，将依照正常时间上课。

恭喜所有免考的学生。

放假: 九月十五日星期一至九月十九日星期五

第三学期开课日期：九月二十二日星期一

派发成绩单：

- **幼稚园**：9 月 23 日周二下午 4:30 - 礼堂（家长会） 5:00 - 各班教室
- **小学部**：9 月 24 日周三下午 4:30 - 体育馆（家长会） 5:00 - 各班教室
- **中学部**：9 月 25 日周四下午 4:30 - 体育馆（家长会） 5:00 - 各班教室

2026 年注册日期：

谨此通知 2026 学年注册时间安排：小学部注册期为十月，中学部为十一月。2025 学年在读的幼儿部学生（学前班及大班）需于 10 月 1 日至 31 日期间与小学部同步完成注册，中学部注册时间为 11 月 1 日至 29 日。如有任何与 2026 年注册的入学问题，请与中巴文化中心执行主任 Jenny de Leung 女士联系。您可以写信至 jleung@ccchp-isys.edu.pa 或致电 283-3205。本校不会保留学位，注册日期截止后、校方将根据学位情况实行统一调配。

2026 学年幼儿部注册：特此提醒各位家长，现正开始 2026 学年幼儿部新生注册工作。2026 学年学前班与幼大班招生报名现已截止。目前仅受理无兄弟姐妹在本校就读的新生入学申请。

课外活动消息：在季考及假期期间，所有课外活动将暂停一次。负责老师有另行安排练习时间的权利。

家长会：

家长会及选美委员会正在为举行 2025 年家庭园游会安排所有细节。为争取时间，舞蹈采排已从 8 月份进行，第三学期开学后将继续进行排练。家长会正在协调中学部在放假期间的练习时间，参加学生必须遵守既定时间表，穿着合适的服装，并在排练结束后立即返家。

此致，

校长
 奥斯卡卡华耶鲁

敬请签收第七号通告并于 2025 年 9 月 5 日星期一缴回給貴子弟的班导师

✂ ----- 由此剪开 ----- ✂

家长姓名	签名	学生姓名	年级

第七号通告